

Le Président



Alger, le 22 décembre 2016

Son Excellence BAN Ki-moon
Secrétaire Général
de l'Organisation des Nations Unies



Monsieur le Secrétaire Général,

J'ai bien reçu votre lettre par laquelle vous avez bien voulu me faire part de vos remerciements pour l'étroite collaboration qui a prévalu entre l'Algérie et les Nations Unies ainsi que la convergence de vues sur les défis auxquels a dû faire face l'Organisation des Nations Unies durant vos deux mandats à la tête de cette Organisation.

Je vous remercie pour les aimables expressions que vous avez bien voulu m'adresser, et vous assure de l'engagement et la détermination de l'Algérie à poursuivre ses efforts pour appuyer l'action des Nations Unies en faveur de la paix et du développement comme ce fut le cas tout au long de vos deux mandats.

Assurément, la mise en oeuvre de l'Accord de Paris sur les changements climatiques, que l'Algérie a ratifié en date du 20 octobre 2016, ainsi que le programme de développement durable à l'horizon 2030, constituent des défis majeurs qui nous restent à relever avec votre successeur M. Antonio GUTERRES. Pour autant, vous conviendrez que ces défis ne sauraient être relevés que si la paix et la sécurité sont préservées et consolidées par une forte détermination de l'ensemble de la communauté internationale en appui à un système des Nations Unies renforcé et redynamisé.



EXR/13/006



Il est indéniable que d'autres défis qui interpellent quotidiennement la communauté internationale tels que l'émigration clandestine, la prévention des conflits armés, le terrorisme, la pauvreté et les pandémies, demeurent des enjeux majeurs pour notre Organisation. Ces questions cruciales exigent une attention croissante et un investissement majeur de l'Organisation des Nations Unies pour répondre aux aspirations des peuples, notamment ceux du continent africain.

Je saisis cette opportunité pour réitérer l'engagement de mon pays de ne ménager aucun effort à l'effet de relever ces défis et de poursuivre son apport et ses contributions pour consolider la paix et la sécurité internationales. La tenue dans la ville d'Oran de la 4^{ème} édition du Séminaire de Haut niveau sur la Paix et la Sécurité en Afrique du 17 au 19 décembre 2016, en collaboration avec l'Union Africaine et l'UNITAR, témoigne encore une fois de la volonté de l'Algérie d'oeuvrer dans cette perspective.

Enfin, qu'il me soit permis de vous transmettre, à l'occasion de la fin de votre mandat, tous mes vœux de succès et de réussite dans ce que vous entreprendrez à l'avenir.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Secrétaire Général, l'expression de ma haute et cordiale considération.

Abdelaziz BOUTEFLIKA



معالي السيد بان كي مون

الأمين العام

لمنظمة الأمم المتحدة

معالي الأمين العام،

تلقيت الرسالة التي تفضلتم بتوجيهها إلي بما جازني فيها من امتنانكم للجزائر على تعاونها الوثيق مع منظمة الأمم المتحدة، وعلى توافق المواقف بينهما بشأن التحديات التي واجهتها الهيئة الأمامية خلال تواجدكم لعهدتين على رأس هذه المنظمة.

فأشكركم على لطف العبارات التي خاطبتموني بها، وأؤكد لكم حرص الجزائر وعزمها على مواصلة جهودها في دعم نشاط منظمة الأمم المتحدة خدمة للسلم والتنمية كما دأبت عليه خلال عهديكم.

إن تنفيذ اتفاق باريس حول التغيرات المناخية الذي صادقت عليه الجزائر في 20 أكتوبر 2016، وبرنامج التنمية المستدامة في آفاق 2030 يشكلان، بكل تأكيد، تحديات كبرى يتعين علينا مغالبتها مع خلفكم السيد أنتوني غوتيريس. من هذا الباب، إنكم ستسلمون بأن مغالبة هذه التحديات مرتبطة بتدعيم و صون السلم و الأمن من خلال التزام المجموعة الدولية كلها بعزم قوي على دعم منظومة أممية مؤيدة و مجدد نشاطها.



و مما لا شك فيه أن التحديات الأخرى التي تستوقف المجموعة الدولية من مثل الهجرة السرية، و الوقاية من النزاعات المسلحة، و الإرهاب، و الفقر و الأوبئة هي أيضا تحديات كبرى لمنظمتنا. و المسائل الحساسة هذه إنما تقتضي منا عناية مطردة و استثمارا كبيرا في منظمة الأمم المتحدة حتى نستجيب لتطلعات الشعوب و على الخصوص منها شعوب إفريقيا.

هذا، و أغتنم هذه السانحة لأجدد رغبة بلادي في بذل ما وسعها بذله في سبيل مغالبة هذه التحديات و مواصلة إسهامها و مشاركتها في تعزيز السلم و الأمن في العالم. و إن تنظيم الدورة الرابعة للملتقى الرفيع المستوى حول الأمن و السلم في إفريقيا بمدينة وهران من 17 إلى 19 ديسمبر 2016 لدليل جديد على حرص الجزائر على العمل في هذا الاتجاه.

و ختاماً، أتقدم إليكم بمناسبة انتهاء عهدتكم بتمنياتي لكم بالتوفيق و النجاح فيما ستقبلون عليه من أعمال.

أرجو أن تتفضلوا، معالي الأمين العام، بقبول أسمى عبارات المودة و التقدير.

عبد العزيز بوتفليقة
 لسمه الوهاب برناتية

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

PERMANENT MISSION OF ALGERIA
TO THE UNITED NATIONS
NEW YORK



البعثة الجزائرية الدائمة لدى الأمم المتحدة
نيويورك

MPANY/N° 06 /AMB/2017

New York, 6 January 2017

Excellency, *Dear Secretary General*

I have the honour to send you, herewith, the original letter addressed by His Excellency Mr. Abdelaziz Bouteflika, President of the People's Democratic Republic of Algeria.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

*With my most
hearty regards.*

Sabri Boukadoou
Sabri BOUKADOUM
Ambassador,
Permanent Representative

H.E. Mr. Ban ki-Moon
Secretary General of the United Nations